

J.S. Bach
Cantata No. 9
Es ist das Heil uns kommen her

Coro.

(Allegro moderato $\text{d} = 80$)

Pianoforte.

The musical score consists of five staves of music for piano, arranged in two systems. The first system starts at measure 2 and ends at measure 10. The second system starts at measure 11 and ends at measure 16. The piano part is written in common time (indicated by '2.'), with a key signature of three sharps. Measure 2 begins with a dynamic 'mf'. Measures 3 through 10 show a continuous pattern of eighth and sixteenth-note chords. Measures 11 through 16 continue this pattern, with measure 15 featuring a prominent bass line. The score uses standard musical notation with stems, beams, and rests.



24

A Soprano.

B Alto.

C Tenore.

D Basso.

0.

Es ist das Heil
Sal - va - tion
sure

Es ist das Heil
Sal - va - tion
sure

uns kommen her,
has come to man,
das
sal -

Es ist das Heil
Sal - va - tion
sure

Es ist das
Sal - va - tion

A

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano. The vocal parts are labeled A, B, C, and D above the staves. The piano part is labeled 0. The vocal parts sing the text "Es ist das Heil" followed by "Sal - va - tion" and "sure". The piano part has a continuous harmonic progression. The key signature is A major (three sharps).

28

uns
has
kom -
come
men
to
her
man

Heil, _____ das Heil _____ uns kommen her
va - tion sure has come to man

— uns kommen her, _____ es ist das Heil _____ uns kom - men her
— has come to man, _____ sal - va-tion sure has come to man

Heil, _____ es ist das Heil, _____ das Heil uns kom - men her
sure, _____ sal - va-tion sure has come, has come to man

A musical score page featuring six staves of music. The top four staves are treble clef and the bottom two are bass clef. Each staff has a key signature of three sharps. The music consists of mostly eighth-note patterns, with some sixteenth-note figures and rests. Measures 1 through 10 are shown, with measure 10 ending on a double bar line.

Bvon
God'sGnad'
graceund
atvon Gnad' und lau - ter
God's grace at last pre -von Gnad' und
God's grace at**B**

A musical score for two voices and basso continuo. The top voice part consists of two staves of music with various note heads and rests. The basso continuo part is shown below with a series of bass notes and a treble staff for the organ. The music is in common time with a key signature of three sharps.

lau
lastter
preGü
vailGü - te, von Gnad' und lau - - - - - ter Gü -
vail - eth, God's grace at last pre - vail -lau - - - - - ter Gü - te, von Gnad' und lau -
last pre - vail - eth, God's grace at lastvon Gnad' und lau - - - - - ter Gü - - te, von Gnad' und
God's grace at last pre - vail - eth, the grace of

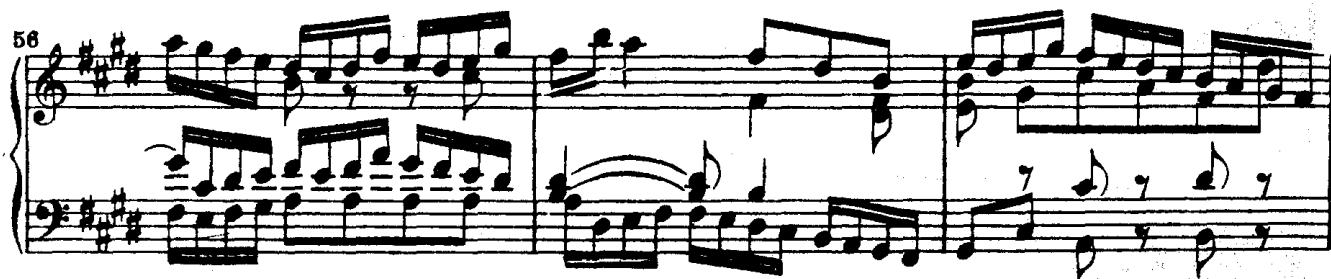
A continuation of the musical score from page 40. The top voice part consists of two staves of music with various note heads and rests. The basso continuo part is shown below with a series of bass notes and a treble staff for the organ. The music is in common time with a key signature of three sharps.

43

te;
eth;
te;
ing;
ter Gü - te;
eth;
lau - ter Gü - te;
God pre - vail - eth;

46

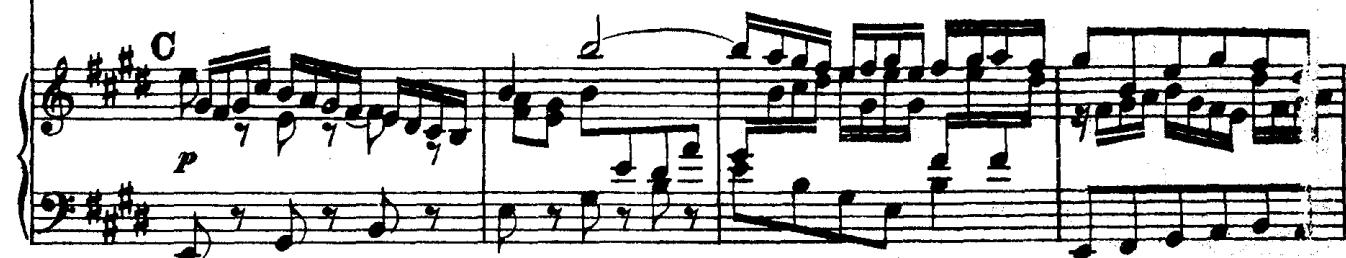
50



59 C



die Werk, die true hel faith
with-out out no hu - man plan, with -
die Werk, die true hel faith
with-out out no hu - man plan, with -
die Werk, die true hel faith
with-out out no hu - man plan, with -



68

fen
no
 nim hu
 mer man
 Werk,
out
 die hel
true faith
 fen nimmer - mehr,
no hu - man plan,
 die Werk, die hel
with - out true faith
 fen nim
no hu
 mer man
 hel
faith
 fen nim
no hu
 mer man

66

mehr,
plan,
 mehr,
plan,
 mehr,
plan,
 mehr,
plan,

mf

70

D

sie
no
mö
mor

sie mö - gen
no mor - tal -

D

p.

74

gen
tal

nicht
work

be
a

nicht, mö - gen nicht be - hü - ten, sie mö - gen nicht, sie mö -
work, mor - tal work a - vail - eth, no mor - tal work, no mor -

sie mö - gen nicht, mö - gen nicht be - hü - ten, sie
no mor - tal - work, mor - tal work a - vail - eth, no

sie mö - gen nicht, sie mö - gen
no mor - tal - work, no mor - tal -

77

hü - ten;
 vail eth;

gen nicht be - hü - ten;
 tal work a - vail eth;

mö - gen nicht be - hü - ten;
 mor - tal work a - vail eth;

nicht, nicht be - hü - ten, nicht be - hü - ten;
 work, no, no mor - tal work a - vail eth;

80

88

E

der
true

derGlaub'sieht
true faith on

derGlaub'sieht
true faith on

der true Glaub
faith _____

86

Glaub sieht Je -
faith on Christ

Je - sum Christum an, der Glaub sieht Je -
Christ is found-ed fast, true faith on Christ

Je - sum Christum an, der Glaub sieht Je - sum Christum
Christ is found-ed fast, true faith on Christ is found-ed

— sieht Je - sum Christum an, der Glaub sieht
— on Christ — is found-ed fast, true faith on

89

sum
is

Chri - - - - stum
found - - - - ed

- sum Chri - stum - an, Je - sum Chri - stum
- is found - ed - fast, on Him found - ed

an, Je - sum Chri - stum, Je - sum Christum
fast, on Him found - ed Him found-ed

Je - - - - sum Christum an, sieht Je - sum Chri - stum
Christ _____ is found-ed fast, on Christ is found - ed

92

an,
fast,

an,
fast,

an,
fast,

an.
fast,

mf

95

Musical score page 95. The score consists of five staves. The top four staves are mostly rests. The bottom staff features a melodic line with sixteenth-note patterns, primarily on the A and C strings.

98

F

der from

hat Him

der hat
from Him

Musical score page 98. The score consists of five staves. The top two staves are mostly rests. The middle two staves contain lyrics: "F" above "der from" and "hat Him", followed by "der hat from Him". The bottom staff features a melodic line with sixteenth-note patterns, primarily on the A and C strings.

101

g'nug
flow

für
all

uns
our

g'nug, g'nug für uns, g'nug für uns all' ge -
flow, all, all, flow all our bless - ings

der hat g'nug, g'nug für uns all' ge -
from Him flow, all, all our bless - ings

der hat g'nug, g'nug für uns all' ge -
from Him flow, all, all our bless - ings

104

all' ge - than,
bless - ings vast,

than, der hat g'nug, g'nug für uns all' ge -
vast, from Him flow, all, all our bless - ings

uns all' ge - than, g'nug für uns all' ge -
our bless - ings vast, all, all our bless - ings

than, der hat g'nug, g'nug für uns all' ge -
vast, from Him flow, all, all our bless - ings

J. S. Bach — Cantata No. 9

107

than,
vast,

than,
vast,

than,
vast,

mf

110

114 G

er ist der Mitt -
His mer - cy nev - er -

er ist der Mitt - ler wor - den, er ist der
His mer - cy nev - er fail - eth, His mer - cy

er ist der Mitt - ler
His mer - cy nev - er

er ist
His mer -

118

ler wor - den.
er fail - eth.

Mitt - ler, er ist der Mitt - ler wor - den, er ist der Mitt - ler
nev - er, His mer - cy nev - er fail - eth, His mer - cy nev - er

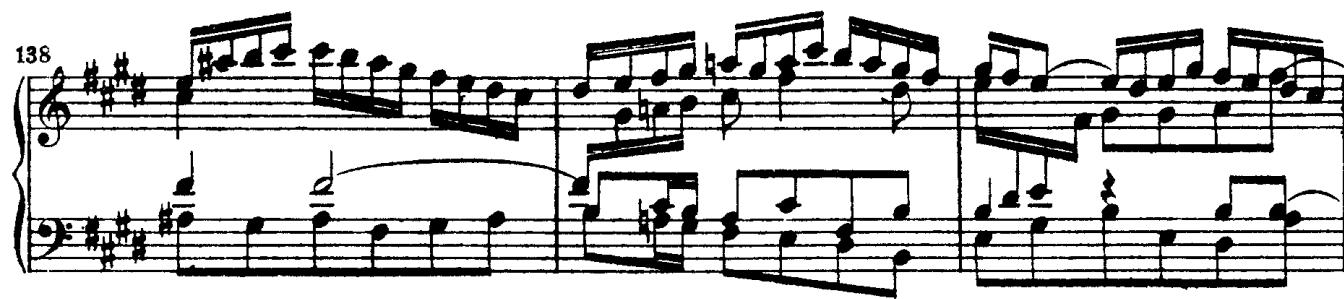
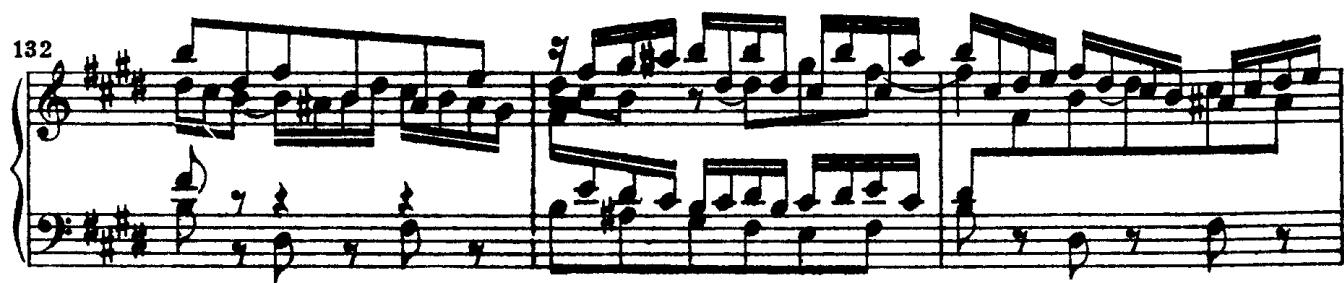
wor - den, er ist der Mitt - ler wor - den, er ist der
fail - eth, His mer - cy nev - er fail - eth, His mer - cy

der Mitt - ler wor - den, er ist der Mitt - ler, der
cy nev - er fail - eth, His mer - cy nev - er, it

wor - den. der Mitt - ler wor - den.
fail - eth, it nev - er fail - eth.

Mitt - ler, der Mitt - ler wor - den.
nev - er, it nev - er fail - eth.

Mitt - ler, er ist der Mitt-ler wor - den.
nev - er, His mer - cy nev - er fail - eth.



Recitativo.

Basso.

Gott gab un-s ein Ge . setz, doch wa-ren wir zu schwach,dass wir es hätten halten
God gave to us the law, but we are all too weak with steady cour-age to o -

können; wir gin-gen nur den Sünden nach, kein Mensch war fromm zu nennen; der
bey it; the paths of sin we ev - er seek, and none is count - ed right-eous. Our

Geist blieb andem Fleische kleben und wagte nicht zu widerstreben.
souls, by flesh contam - i - nat - ed, may not from sin be sep - a - rat - ed.

Wir sollten in Ge.set.ze
But we should all o-bey the

geh'n und dort als wie in ei-nem Spiegel sehn, wie un - se - re Na - tur un - ar - tig
law, con-trite, as if each in a mir - ror saw how ill - be-haved his na - ture made him

13

sei: und dennoch blieben wird a - bei; aus eig ner Kraft war Niemand fähig, der Sünden
grow; how loath his fee-ble strength to know. By his own might is no man a - ble his e - vil

16

Un art zu ver - las - sen, er möcht' auch al - le Kraft zu sammen - fas - sen.
prac - tic - es to mas - ter, nor can he of him - self a - void dis - as - ter.

Aria.
(Allegro moderato $\text{♩} = 96$)

mf

4(80)

7(83)

10 (86) Tenore.

Wir
The

18

wa - ren schon zu tief - ge - sun - ken, der Ab - grund schluckt'
 swirl - ing wa - ters drag - me down - ward, the mael - strom deep

16

— unsvöl - lig ein, — der Ab - grund schluckt' unsvöl - lig ein, — wir
 — will swal - low me, — the mael - strom deep — will swal - low me, — the

19

wa - ren schon zu tief - ge - sun - ken, — der Ab - grund schluckt'
 swirl - ing wa - ters drag - me down - ward, — the mael - strom deep

22

uns völlig ein, der Ab - grund schluckt' uns völ - lig ein,
will swallow me, the mael - strom deep will swal - low me,

25

28

31

84

die
yet

37

Tie - fe droh - te schonden Tod, und den noch konnt'
in my dire ca - ta - stro-phe, and hope less though

40

in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf
my per - il be, no help - ing hand is of -
lich sein, die Tie - fered me, yet in

43

- fe droh - - - te schonden Tod, und den noch,
- my dire - - - ca - ta - stro-phe, and hope-less, den noch konnt'
hope - less though

46

in sol - cher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein, uns
my per - il be, no help - ing hand is of - fered me, no

49

kei - ne Hand be - hilf - lich sein, uns
help - ing hand is of - fered me,

52

die Tiefe
yet in my

55

droh - - - - te schon den Tod, und
dire ca - ta - stro - phe, and

58

dennnoch konnt' in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein, und dennnoch
hope-less though my per - il be, no help - ing hand is of - fered me, and hope-less

61

konnt' in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein.
though my per - il be, no help - ing hand is of - fered me. —

64

Wir wa - ren schon zu tief ge - sun - ken, der
The swirl - ing wa - ters drag me down - ward, the

67

Ab - grund schluckt' uns völ - lig ein, der Ab - grund schluckt'
mael - strom deep will swal - low me, the mael - strom deep

70

uns völ - lig ein, wir wa - ren schon zu
will swal - low me, the swirl - ing wa - ters

72

tief ge - sun - ken der Ab - grund schluckt'
drag me down - ward, the mael strom deep

74

uns völ - lig ein, der Ab - grund schluckt' uns völ - lig ein.
will swal - low me, the mael - strom deep will swal - low me.

mf

* * *
Dal Segno.

Recitativo.

Basso.

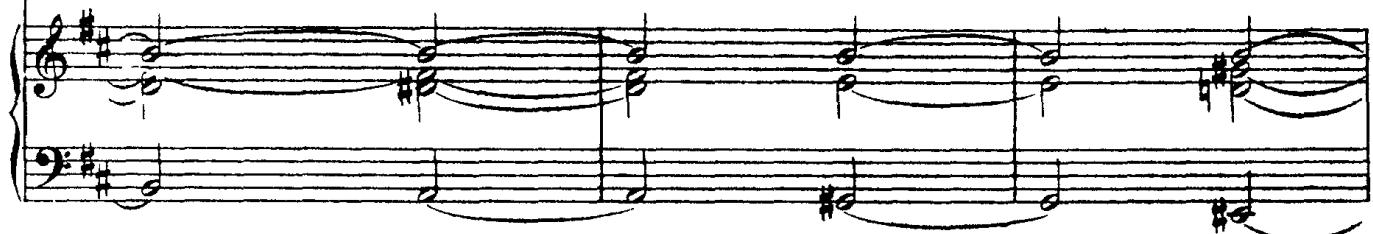
Doch musste das Ge - setz er - füllt werden; deswegen kam das Heil der Erden, des
As it was writ - ten in the ho - ly scrip - tures, our Lord and Sav - iour came from Heav - en; the



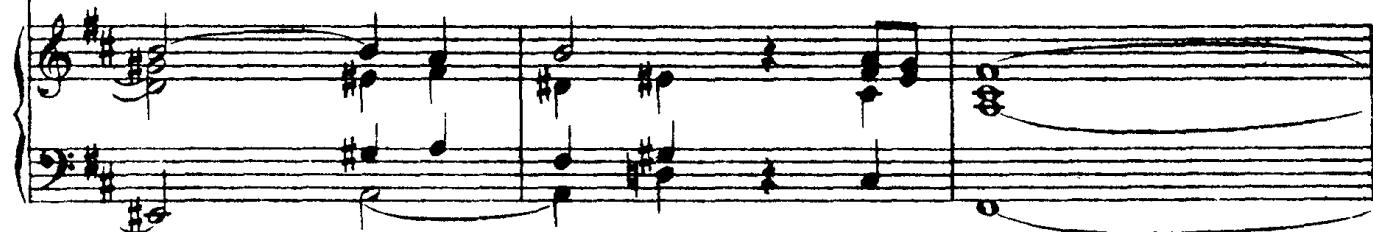
Höchsten Sohn, der hat es selbst er - füllt und sei - nes Va - ters Zorn ge - stillt; durch
Son of God, His Fa - ther's will ful - filled and His maj - es - tic an - ger stilled. Christ's



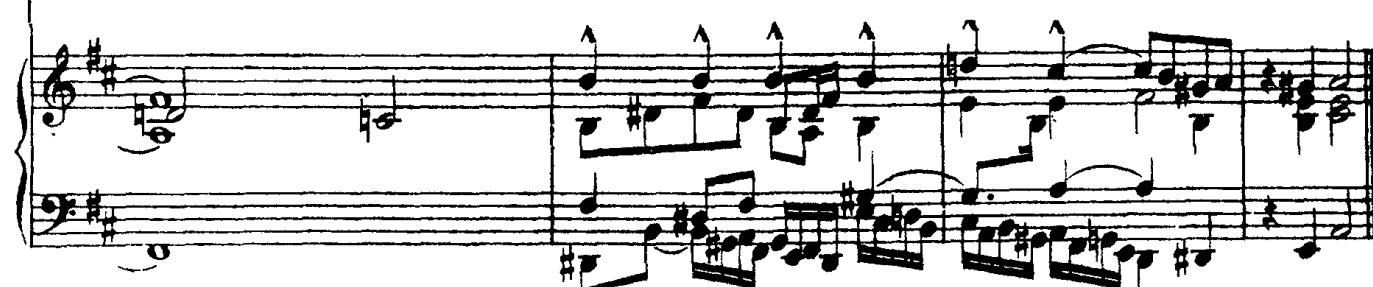
7
sein un - schul - dig Sterben liess er uns Hilf' er-wer-ben. Wer nur demselben traut, wer
death ab - solved us all from taint of A - dam's fall. He who in Christ con-fides, and



10
auf sein Leiden baut, der ge-het nicht ver - lo - ren: der Himmel ist für den er -
in His faith a - bides, will nev - er be for - sak - en; to Heav - en will his soul be

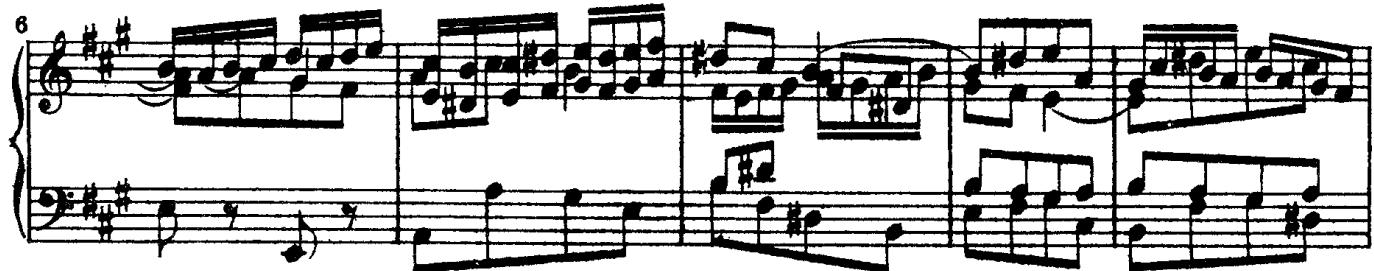


13
Arioso.
koren, der wahren Glauben mit sich bringt und fest um Je su Ar menschlingt.
tak-en, un-chang-ing faith will be his guide, se - cure, at his Re-deem er's side.



Duetto.

(Moderato $\text{♩} = 80$.)



25 **Soprano.**

Herr, du siehst statt gu - ter Wer - ke auf des Herzens
 Lord with Thee our works a - wak - en less re - gard than

Alto.

Herr, du siehst statt gu - ter Wer - ke auf
 Lord with Thee our works a - wak - en less

30

Glau - bens - stär - ke, nur den Glauben nimmst du
 faith un - shak - en, faith a - lone Thou val - u -

des Herzens Glau - bens - stär - ke, nur den
 re - gard than faith un - shak - en, faith a -

35

an, den Glauben nimmst du an, nur den Glauben nimmst du an,
 est, that on - ly val - u - est, faith a - lone Thou val - u - est,

Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du an, nur den Glauben nimmst du
 lone Thou val - u - est, that on - ly val - u - est, faith a - lone Thou val - u -

40

den Glauben, mür den Glau - ben nimmst du an.
that on - ly faith a - lone Thou val - u - est.
an, nur den Gla - ben nimmst du an.
est, faith a - lone Thou val - u - est.

45

Herr,
Lord
Herr, du
Lord with

50

du siehst statt guter Wer - ke auf des re -
with Thee our works a - wak - en less re -
siehst statt gu - ter Wer - ke auf des Her -
Thee our works a - wak - en less re - gard

55

Her gard - zens Glau - bens stär - ke, nur den
than faith un - shak en, faith a -
z - zens Glau - bens stär - ke, nur den Glau -
than faith un - shak en, faith a - lone,

60

Glau - ben, den Glau - ben nimmst du an, den Glau -
lone, faith a - lone, Thou val - u - est, that on -
ben, den Glau - ben, den Glau - ben nimmst du an,
faith a - lone Thou val - u - est,

65

- ben, nur den Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du -
ly faith a - lone Thou val - u - est, that on - ly val - u -
nur den Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du an, nur den
faith a - lone Thou val - u - est, that on - ly val - u - est, faith a -

70

an, nur den Glauben nimmst du an,
est; faith a - lone Thou val - u - est,

nur den Glauben
faith a - lone Thou

Glauben nimmst du an,
lone Thou val - u - est.

den Glauben, nur den Glaub - ben
that on - ly faith a - lone Thou

75

nimmst du an.
val - u - est.

nimmst du an.
val - u - est.

80

85



A continuation of the musical score. The piano part maintains its eighth-note patterns. The vocal line continues with eighth-note pairs. Measure 95 begins with a forte dynamic. Measures 96-99 show a rhythmic pattern where the piano plays eighth-note chords and the voice plays eighth-note pairs.

A continuation of the musical score. The piano part features eighth-note chords. The vocal line begins with a melodic line and then repeats the lyrics from the previous page. The lyrics are:

Nur der Gla - be_macht ge -
Faith a - lone to_right-eous -

Nur der Gla - be_macht ge_recht, alles an_dre scheint zu
Faith a - lone to_right-eous - ness ev_er leads us, noth - ing

The vocal line ends with a melodic line.

A continuation of the musical score. The piano part features eighth-note chords. The vocal line repeats the lyrics from the previous page. The lyrics are:

recht, alles an_dre scheint zu schlecht,nur der Gla - be_macht ge -
ness ev_er leads us, noth - ing less, faith a - lone to_right-eous -

schlecht, nur der Gla - be_macht ge_recht, alles an_dre scheint zu
less, faith a - lone to_right-eous - ness ev_er leads us, noth - ing

The vocal line ends with a melodic line.

108

recht, alles an - dre scheint zu schlecht, als dass es uns
ness, ev - er leads us, noth ing less, will lead us to
schlecht, als dass es uns hel fen is
less, will lead us to what

112

hel fen kann, als dass es uns fen is what. is best, will lead us to hel what. is best, will lead us to fen is

116

hel fen kann. Nur der Glau be macht ge fen is best. Faith a lone to right-eous-
kann. Nur der Glau be macht ge recht, alles an - dre scheint zu what. is best. Faith a lone to right-eous ness, ev - er leads us, noth ing

120

recht, alles an.dre
ness, ev.er leads us, scheint zu schlecht, als dass es uns hel.
schlecht, als dass es uns hel. fen, als dass es uns
less, will lead us to what is, will lead us to

125

- fen, als dass es uns hel.
- is, will lead us to what is, best.
hel. fen, uns hel. fen kann.
what is, to what is best.

Da Capo.

Recitativo.

Basso.

Wenn wird die Sünd' aus dem Gesetz erkennen, so schlägt es das Gewissen nieder;
When we have sinned and flout-ed God's com-mand-ments, and con-science weighs us down de-spair-ing,

4

doch ist das unser Trost zu nennen, dass wir im Evan - ge - li - o gleich wieder froh und freudig
to what may then we turn for com-fort? God's gos-pel will our grief des-troy, and bring us joy and new con-

7

werden: dies nur stärket unsren Glauben wieder.
tent-ment; thus, our faith and shattered strength re-pair-ing.

Drauf hoffen wir der
So look we for the

10

Zeit, die Gottes Güte uns zu - ge - saget hat, doch aber auch aus weisem Rath die Stunde
day which God in His good time has prom-ised to reveal, al - though He wise - ly must con-ceal the ho - ur

13

uns verschwiegen. Je - doch, wir lassen uns be - gnügen; er weiss es, wenn es nö.thig
of its com - ing. And thus, we well may rest un - trou-bled; He knows the time for us to

ist und brauchet keine List an uns; wir dürfen auf ihn bauen und ihm allein vertrauen.
die, nor will He ev-er fal-si-fy; to His di-vine di-rec-tion we owe our sure pro-tec-tion.

Choral.

Soprano.

(5)

Ob sich's an-liess' als wollt' er nicht, lass dich es nicht er-schrek-ken,
 denn wo er ist am be-sten mit, da will er's nicht ent-dek-ken;
Though prayers should be de-nied to you, be-not ye then af-fright-ed,
for God re-mains for-ev-er true in love with us u-nit-ed.

Alto.

Ob sich's an-liess' als wollt' er nicht, lass dich es nicht er-schrek-ken,
 denn wo er ist am be-sten mit, da will er's nicht ent-dek-ken;
Though prayers should be de-nied to you, be-not ye then af-fright-ed,
for God re-mains for-ev-er true in love with us u-nit-ed.

Tenore.

Ob sich's an-liess' als wollt' er nicht, lass dich es nicht er-schrek-ken,
 denn wo er ist am be-sten mit, da will er's nicht ent-dek-ken;
Though prayers should be de-nied to you, be-not ye then af-fright-ed,
for God re-mains for-ev-er true in love with us u-nit-ed.

Basso.

Ob sich's an-liess' als wollt' er nicht, lass dich es nicht er-schrek-ken,
 denn wo er ist am be-sten mit, da will er's nicht ent-dek-ken;
Though prayers should be de-nied to you, be-not ye then af-fright-ed,
for God re-mains for-ev-er true in love with us u-nit-ed.

9

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz spräch'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

12

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.